



EU-west

HGW Extension 20-2/1

Original-Installationsanleitung

Original Installation Manual



de	3
en	7
fr	11
es	15
it	19
pt-BR	23
nl	27
sv	31
da	35
no	39
fi	43
el	47

Inhaltsverzeichnis

1 Einleitung	4
1.1 Informationen zu dieser Anleitung	4
2 Sicherheit.....	4
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	4
2.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
3 Produktbeschreibung.....	5
4 Installation.....	5

1 Einleitung

1.1 Informationen zu dieser Anleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um einen vorläufigen Stand der Installationsanleitung. Bitte beachten Sie den jeweiligen Versionsstand und das Datum.

Diese Anleitung beschreibt die Installation der Erhöhung für Hordengestellwagen der Standgeräte:

- LM1: iCombi Pro (iCP) 20-2/1
- LM2: iCombi Classic (iCC) 20-2/1

Diese Anleitung ist eine Ergänzung zur Installationsanleitung für iCombi Pro / iCombi Classic. Lesen Sie die Anleitung vor dem Aufbau durch. Die Anleitung ermöglicht einen sicheren Umgang mit den Geräten und eine bestimmungsgemäße Installation.

Die Abbildungen in dieser Anleitung sind beispielhaft und können vom Bausatz abweichen.

Alle Informationen aus der Installationsanleitung für iCombi Pro / iCombi Classic gelten entsprechend.

2 Sicherheit

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Das Gerät ist so konstruiert, dass es bei vorschriftsgemäßer Installation keine Gefahr darstellt. Die richtige Installation des Gerätes wird in dieser Anleitung beschrieben.

- Beachten Sie die jeweiligen landesspezifischen und lokalen Vorschriften und Normen Ihres Landes.
- Benutzen Sie beim Transport Tragehilfen, z. B. Tragegurte.
- Sichern Sie das Gerät bei Transport und nach Aufstellung gegen Kippen.
- Tragen Sie während dem Transport und der Installation geeignete Schutzkleidung, z. B. Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe.
- Stellen Sie das Gerät nur in frostsicherer, windstiller und geschützter Umgebung auf.
- Setzen Sie das Gerät keinen witterungsbedingten Umständen aus, wie z. B. Regen.
- Schließen Sie das Gerät ausschließlich entsprechend der Installationsanleitung und der Angaben auf dem Typenschild an.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es vom Stromnetz abklemmen oder an das Stromnetz anschließen.

- Transportieren Sie das Gerät nach Nutzung ausschließlich bei Umgebungstemperaturen über 0°C [32 °F].
- Lagern Sie das Gerät ausschließlich bei Umgebungstemperaturen über 0°C [32 °F].
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Luftfilter.
- Sprühen Sie keine Aerosole im Umkreis des Gerätes, während das Gerät in Betrieb ist.

2.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Erhöhung für Hordengestellwagen ist ausschließlich für die Verwendung in Groß- und Gewerbeküchen vorgesehen.

3 Produktbeschreibung

Dieser Bausatz ermöglicht eine Erhöhung für Hordengestellwagen. Die Erhöhung ist ausschließlich für Hordengestellwagen für Standgeräte verfügbar.

Eine nachträgliche Installation ist möglich.

Lieferumfang: Hordengestellwagen-Erhöpfung für Standgeräte [ Bild 01]:

1	Adapter mit Befestigungsbolzen
2	Aufkleber „Einschubhöhe Flüssigkeiten“

4 Installation

WARNUNG

Höhenverstellung durch Gerätefüße oder Nivellierungsrahmen

Verbrennungsgefahr während des Betriebs bei Beschickung auf Einschubschienen über 1600 mm [63 Inch].



- Bringen Sie den beigelegten Sicherheitsaufkleber am Gerät an.
- Informieren Sie den Endanwender über die Gefahr der erhöhten Einschubschienen.

HINWEIS

Unsachgemäße Aufstellung, Installation und Transport

Stellen Sie das Gerät entsprechend der Beschreibungen in der Installationsanleitung auf. Ein falscher Transport oder eine falsche Aufstellung können das Gerät beschädigen. Beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild, um das Gerät sachgemäß zu installieren und Beschädigungen zu vermeiden.

Hordengestellwagen-Erhöpfung für Standgeräte installieren

- ✓ Der Hordengestellwagen ist aus dem Gerät entnommen.
 - ✓ Die Bremsen am Hordengestellwagen sind arretiert.
 - ✓ Der Zubehörsatz für die Hordengestellwagen-Erhöpfung ist vorhanden [ Bild 01].
1. Entfernen Sie den Griff vom Hordengestellwagen [ Bild 02].












2. Kippen Sie den Hordengestellwagen über die arretierten Bremsen vorsichtig an [ Bild 03].
 - > Legen Sie den Hordengestellwagen vorsichtig auf den Boden [ Bild 04].
3. Demontieren Sie die vier Rollen vom Hordengestellwagen [ Bild 05].
 - > Legen Sie die vier Rollen zur Seite. Die Rollen werden im späteren Verlauf wieder am Hordengestellwagen montiert.
 - > Die Befestigungspunkte der Rollen werden für die Hordengestellwagen-Erhöhung wiederverwendet [ Bild 06].
4. Positionieren Sie die Adapter passend über den Befestigungspunkten [ Bild 07].
 - > Tipp: Die Befestigung links vorne muss um 180° gedreht werden um passend an der Befestigung rechts hinten positioniert zu werden.
5. Führen Sie die Befestigungsbolzen durch die Adapter in die Befestigungspunkte am Hordengestellwagen ein [ Bild 08].
 - > Setzen Sie am Gewinde der Befestigungsbolzen Schraubensicherungsmittel ein.
6. Ziehen Sie die 4 Befestigungsbolzen mit einem Drehmoment von 70 Nm an [ Bild 09].
7. Montieren Sie die Rollen an den Befestigungspunkten der Befestigungsbolzen mit einem Drehmoment von 70 Nm [ Bild 10].
8. Stellen Sie den Hordengestellwagen auf die Rollen [ Bild 11].
9. Stecken Sie den Griff vom Hordengestellwagen wieder in die Aufnahme am Hordengestellwagen [ Bild 12].
10. Kleben Sie den Aufkleber an die Vorderseite der Tür auf die Höhe 1600 mm [63 Inch] [ Bild 13].

Table of contents

1 Introduction	8
1.1 Information on this manual	8
2 Safety.....	8
2.1 General safety instructions	8
2.2 Intended use.....	9
3 Product description	9
4 Installation.....	9

1 Introduction

1.1 Information on this manual

This document is a preliminary version of the installation manual. Please note the relevant version and date.

These instructions describe the installation of the raiser for mobile oven rack for floor units:

- LM1: iCombi Pro (iCP) 20-2/1
- LM2: iCombi Classic (iCC) 20-2/1

This manual is to be used in addition to the installation manual for iCombi Pro / iCombi Classic. Read the manual before assembly. The manual is there to ensure that you use the units safely and install them properly.

The illustrations in this manual are examples only and may differ from the assembly kit.

All information from the installation manual for iCombi Pro / iCombi Classic apply accordingly.

2 Safety

2.1 General safety instructions

This unit is designed in such a way that it presents no danger if installed according to instructions. This manual describes how to install the unit correctly.

- Adhere to the relevant local regulations and standards in your country.
- Use carrying aids such as carrying straps during transportation.
- Secure the unit against tipping during transport, after setting up at the installation location.
- Wear appropriate protective clothing, such as protective gloves and safety shoes, when transporting and installing the unit.
- The appliance must be installed in a frost-resistant, non-windy and protected environment.
- Do not expose the unit to weather conditions such as rain.
- Only connect the unit in accordance with the installation manual and the information on the nameplate.
- Switch the unit off before disconnecting the mains power or connecting to the mains.
- After use, only transport the unit at ambient temperatures above 0°C [32°F].

- Only store the unit at ambient temperatures above 0°C [32°F].
- Do not operate the unit without an air filter.
- Do not spray aerosols in the vicinity of this appliance while it is in operation.

2.2 Intended use

The raiser for mobile oven rack is only intended for use in large and commercial kitchens.

3 Product description

This kit raises the mobile oven rack. The raiser is only available for floor unit mobile oven racks.

Subsequent installation is possible.

Included in delivery: Mobile oven rack raiser for floor units [ **Photo 01**]:

1	Adapter with fixing bolts
2	"Rack height for liquids" sticker

4 Installation

WARNING

Height-adjustment with unit feet or levelling frame

Risk of burning during operation when loading on rack rails above 1600 mm [63 inch].








- Affix the safety label enclosed to the unit.
- Inform the end user about the hazard of elevated rack rails.

NOTICE

Incorrect assembly, installation and transport

Set up the unit as described in the installation manual. Incorrect transport or installation may damage the unit. Note the information on the rating plate in order to install the unit properly and to avoid damage.

Installing the mobile oven rack raiser for floor units

- ✓ The mobile oven rack has been removed from the unit.
 - ✓ The brakes on the mobile oven rack are applied.
 - ✓ The accessory kit for the mobile oven rack raiser is available [ **Photo 01**].
1. Remove the handle from the mobile oven rack [ **Photo 02**].
 2. Carefully tilt the mobile oven rack over the applied brakes [ **Photo 03**].
 - > Carefully place the mobile oven rack on the floor [ **Photo 04**].
 3. Dismount the four rollers from the mobile oven rack [ **Photo 05**].
 - > Set the four rollers aside. The rollers will be mounted back onto the mobile oven rack later.
 - > The fixing points for the rollers will be used for the mobile oven rack raiser [ **Photo 06**].
 4. Position the adapter above the fixing points [ **Photo 07**].
 - > Tip: The fixing on the front left must be turned 180° so as to be correctly positioned on the back right fixing.







5. Insert the fixing bolts into the fixing points through the adapter [ **Photo 08**].
 - > Apply some thread locker to the threads of the fixing bolts.
6. Tighten the 4 fixing bolts with a torque of 70 Nm [ **Photo 09**].
7. Mount the rollers on the fixing points of the fixing bolts with a torque of 70 Nm [ **Photo 10**].
8. Place the mobile oven rack on the rollers [ **Photo 11**].
9. Put the handle from the mobile oven rack back into its place on the mobile oven rack [ **Photo 12**].
10. Apply the stickers to the front side of the door at a height of 1600 mm [63 Inch] [ **Photo 13**].

Table des matières

1	Introduction	12
1.1	Informations sur ce manuel	12
2	Sécurité	12
2.1	Consignes de sécurité générales.....	12
2.2	Usage conforme.....	13
3	Description du produit	13
4	Installation.....	13

1 Introduction

1.1 Informations sur ce manuel

Le présent document constitue une version provisoire du guide d'installation. Veuillez vérifier le numéro et la date de la version.

Ce guide décrit l'installation de la réhausse du chariot d'enfournement des appareils sur pied :

- LM1: iCombi Pro (iCP) 20-2/1
- LM2: iCombi Classic (iCC) 20-2/1

Ce guide constitue un complément au guide d'installation pour le iCombi Pro / iCombi Classic. Veuillez lire le guide en entier avant le montage. Ce guide garantit une utilisation sécurisée des appareils et une installation conforme.

Les illustrations dans ce guide sont données à titre d'exemples et peuvent être différentes de celle de l'appareil.

Toutes les informations contenues dans le guide d'installation de iCombi Pro / iCombi Classic s'appliquent en conséquence.

2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité générales

L'appareil est conçu de manière à n'engendrer aucun danger en cas d'installation conforme aux instructions. L'installation correcte de l'appareil est décrite dans ce guide.

- Veuillez respecter les réglementations et normes locales et nationales de votre pays.
- Pour le transport, utilisez des accessoires de portage tels que des sangles.
- Fixez l'appareil au moment du transport et après son installation de manière à éviter tout basculement.
- Pendant le transport et l'installation, portez des vêtements de protection adaptés tels que des gants de protection et des chaussures de sécurité.
- Installez l'appareil uniquement dans un endroit à l'abri du gel et du vent et dans un environnement protégé.
- N'exposez pas l'appareil aux intempéries, notamment à la pluie.
- Effectuez le raccordement de l'appareil en respectant strictement les consignes d'installation et les indications figurant sur la plaque signalétique.

- Éteignez l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation secteur ou de le rebrancher.
- Après utilisation, l'appareil doit être transporté uniquement à des températures ambiantes supérieures à 0°C [32°F].
- L'appareil doit être entreposé uniquement à des températures ambiantes supérieures à 0°C [32°F].
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre à air.
- Ne vaporisez aucun aérosol dans l'environnement de l'appareil lorsque celui-ci est en service.


2.2 Usage conforme

La réhausse pour chariot d'enfournement est prévue pour être utilisée exclusivement dans les cuisines professionnelles et industrielles.

3 Description du produit

Ce kit permet de réhausser le chariot d'enfournement. La réhausse est exclusivement disponible pour les chariots d'enfournement pour les appareils sur pied.

Une installation ultérieure est possible.

Contenu de la livraison : Réhausse du chariot d'enfournement des appareils sur pied [ Image 01] :

1	Adaptateurs avec boulons de fixation
2	Autocollant « Hauteur d'enfournement des liquides »

4 Installation

AVERTISSEMENT

Réglage en hauteur par les pieds de l'appareil ou un cadre de nivellement

Risque de brûlures pendant le fonctionnement en cas d'enfournement sur les rails des niveaux d'une hauteur supérieure à 1600 mm [63 pouces].

- Apposer l'autocollant de sécurité sur l'appareil.
- Informez l'utilisateur final des risques posés par les rails des niveaux supérieurs.

INFORMATION














Montage, installation et transport non conformes

Installez l'appareil conformément aux consignes décrites dans le guide d'installation. Un transport ou une mise en place inappropriés peuvent endommager l'appareil.

Respectez les indications de la plaque signalétique pour obtenir une installation conforme de l'appareil et éviter toute détérioration.

Installer la réhausse du chariot d'enfournement pour les appareils sur pied

- ✓ Le chariot d'enfournement est retiré de l'appareil.

- ✓ Les freins du chariot d'enfournement sont bloqués.
 - ✓ Le kit d'accessoires pour la réhausse du chariot d'enfournement est fourni [ Image 01].
1. Retirez la poignée du chariot d'enfournement [ Image 02].
 2. Faites basculer avec précaution le chariot d'enfournement sur les freins bloqués [ Image 03].
 - > Posez le chariot d'enfournement au sol avec précaution [ Image 04].
 3. Démontez les quatre roulettes du chariot d'enfournement [ Image 05].
 - > Mettez les quatre roulettes de côté. Les roulettes seront réinstallées plus tard sur le chariot d'enfournement.
 - > Les points de fixation des roulettes sont réutilisés pour la réhausse du chariot d'enfournement [ Image 06].
 4. Positionnez les adaptateurs comme il faut sur les points de fixation [ Image 07].
 - > Conseil : la fixation à l'avant gauche doit être tournée à 180° pour être bien positionnée par rapport à la fixation à l'avant droite.
 5. Insérez les boulons de fixation à travers les adaptateurs dans les points de fixation du chariot d'enfournement [ Image 08].
 - > Montez le protège-vis sur le filetage des boulons de fixation.
 6. Serrez les 4 boulons de fixation avec un couple de 70 Nm [ Image 09].
 7. Montez les roulettes sur les points de fixation des boulons de fixation avec un couple de 70 Nm [ Image 10].
 8. Posez le chariot d'enfournement sur les roulettes [ Image 11].
 9. Réinsérez la poignée du chariot d'enfournement dans son support sur le chariot d'enfournement [ Image 12].
 10. Collez l'autocollant sur le devant de la porte à 1600 mm de hauteur [63 Inch] [ Image 13].

Índice

1	Introducción.....	16
1.1	Información acerca de este manual	16
2	Seguridad	16
2.1	Instrucciones generales de seguridad	16
2.2	Uso conforme a las especificaciones	17
3	Descripción del producto.....	17
4	Instalación	17

1 Introducción

1.1 Información acerca de este manual

Este documento es una versión preliminar del manual de instalación. Tenga en cuenta la fecha y el estado de la versión actual.

En este manual se describe la correcta instalación del elemento de elevación para bastidor de base móvil para equipos de suelo :

- LM1: iCombi Pro (iCP) 20-2/1
- LM2: iCombi Classic (iCC) 20-2/1

Este manual es una ampliación del manual de instalación para iCombi Pro / iCombi Classic. Lea este manual antes de iniciar la instalación. Conocer el manual le permite manejar los equipos con seguridad y realizar una instalación conforme a las especificaciones.

Las imágenes incluidas en este manual sirven solo como ejemplo y pueden diferir del juego de montaje.

Es de aplicación toda la información incluida en el manual de instalación para iCombi Pro / iCombi Classic.

2 Seguridad

2.1 Instrucciones generales de seguridad

El equipo está fabricado de forma que no suponga ningún peligro, si la instalación se realiza correctamente. En este manual se describe la correcta instalación del equipo.

- Respete la reglamentación y las normas aplicables locales y específicas de su país.
- Para el transporte, use equipos auxiliares como, por ejemplo, correas de transporte.
- Asegure el equipo contra vuelcos durante el transporte y tras su instalación.
- Durante el transporte y la instalación, use prendas de protección adecuadas como, por ejemplo, guantes de protección y calzado de seguridad.
- Coloque el equipo exclusivamente en entornos protegidos, no expuestos a heladas ni ráfagas de viento.
- No someta al equipo a la lluvia ni a otros fenómenos climatológicos.
- Conecte el equipo exclusivamente según se indica en el manual de instalación y en los datos técnicos de la placa de características.
- Apague el equipo primero antes de desconectarlo o conectarlo de la red eléctrica.

- Después de usarlo, someta el equipo exclusivamente a temperaturas ambiente superiores a 0 °C [32 °F].
- Almacene el equipo exclusivamente a temperaturas ambiente superiores a 0 °C [32 °F].
- No ponga a funcionar el equipo sin el filtro de aire.
- No pulverice aerosoles en las inmediaciones del equipo mientras esté en funcionamiento.


2.2 Uso conforme a las especificaciones

El elemento de elevación para bastidores de base móvil está previsto exclusivamente para el uso en cocinas de gran tamaño e industriales.

3 Descripción del producto

Este juego de montaje permite un elemento de elevación para bastidores de base móvil. El elemento de elevación está previsto exclusivamente para bastidores de base móvil para equipos de suelo.

Puede instalarse a posteriori.

Incluye: Elemento de elevación del bastidor de base móvil para equipos de suelo [ Imagen 01]:

1	Adaptador con perno de sujeción
2	Pegatina «altura de carga de comidas con líquidos»

4 Instalación

ADVERTENCIA

Ajuste de la altura mediante las patas del equipo o el elemento de nivelación

Peligro de quemaduras durante el funcionamiento del equipo durante la carga en guías de inserción por encima de 1600 mm [63 pulgadas].

- Pegue en el equipo la etiqueta adhesiva de seguridad incluida.
- Informe al usuario final acerca del peligro derivado de la guía de inserción demasiado alta.


RECOMENDACIÓN













Montaje, instalación y transporte incorrectos

Realice el montaje del equipo conforme a las descripciones incluidas en el manual de instalación. Un transporte o un montaje inadecuado puede provocar daños en el equipo.

Consulte los datos incluidos en la placa de características para instalar correctamente el equipo y evitar los daños.

Montaje del elemento de elevación para bastidor de base móvil para equipos de suelo

- ✓ Hay que retirar el bastidor de base móvil del equipo.
- ✓ Los frenos del bastidor de base móvil están bloqueados.
- ✓ El juego de accesorios para la elevación del bastidor de base móvil está disponible [ Imagen 01].

1. Retire el asa del bastidor de base móvil [ **Imagen 02**].
2. Inclíne con cuidado el bastidor de base móvil con los frenos bloqueados [ **Imagen 03**].
 - > Tienda con cuidado el bastidor de base móvil sobre el suelo [ **Imagen 04**].
3. Desmonte las cuatro ruedas del bastidor de base móvil [ **Imagen 05**].
 - > Deje las ruedas a un lado. En un proceso posterior se montarán de nuevo las ruedas en el bastidor de base móvil.
 - > Los puntos de fijación de las ruedas se deben utilizar de nuevo para el elemento de elevación del bastidor de base móvil [ **Imagen 06**].
4. Posicione el adaptador de la forma correcta sobre los puntos de fijación [ **Imagen 07**].
 - > Consejo: La fijación izquierda delantera debe girarse 180° grados para adaptarla a la fijación derecha trasera de forma que sus posiciones coincidan.
5. Introduzca el perno de fijación por medio del adaptador en los puntos de fijación del bastidor de base móvil [ **Imagen 08**].
 - > Coloque, en las roscas de los pernos fijación, el medio de sujeción para tornillos.
6. Apriete los 4 pernos de sujeción con un par de apriete de 70 Nm [ **Imagen 09**].
7. Monte las ruedas en los puntos de fijación de los pernos de sujeción con un par de apriete de 70 Nm [ **Imagen 10**].
8. Coloque el bastidor de base móvil en las ruedas [ **Imagen 11**].
9. Coloque de nuevo el asa del bastidor de base móvil en su posición en el bastidor de base móvil [ **Imagen 12**].
10. Pegue la pegatina en la parte delantera de la puerta a una altura de 1600 mm [63 pulgadas] [ **Imagen 13**].

Indice

1	Introduzione	20
1.1	Informazioni su questo manuale di installazione.....	20
2	Sicurezza	20
2.1	Norme di sicurezza generali	20
2.2	Uso previsto	21
3	Descrizione del prodotto	21
4	Installazione	21

1 Introduzione

1.1 Informazioni su questo manuale di installazione

Il presente documento è una versione provvisoria del manuale di installazione. Si prega di fare attenzione alla versione del documento e alla data.

Questo manuale descrive l'installazione del rialzo per carrello portateglie degli apparecchi da pavimento:

- LM1: iCombi Pro (iCP) 20-2/1
- LM2: iCombi Classic (iCC) 20-2/1

Il presente manuale è un'integrazione del manuale di installazione di iCombi Pro / iCombi Classic. Leggere il presente manuale prima di procedere con l'installazione. Il manuale garantisce un utilizzo sicuro degli apparecchi e un'installazione corretta.

Le figure presenti in questo manuale hanno valore puramente esemplificativo e possono differire dal kit.

Si applicano per analogia tutte le informazioni contenute nel manuale d'installazione di iCombi Pro / iCombi Classic.

2 Sicurezza

2.1 Norme di sicurezza generali

L'apparecchio è stato progettato in modo tale da non rappresentare un pericolo se installato correttamente.

L'installazione corretta dell'apparecchio è descritta nel presente manuale.

- Rispettare le norme e le direttive locali e nazionali del rispettivo Paese.
- Utilizzare ausili appositi durante il trasporto, come le cinghie.
- Assicurarsi che l'apparecchio non possa ribaltarsi durante il trasporto e dopo l'installazione.
- Indossare adeguati indumenti di protezione durante il trasporto, come guanti protettivi e calzature di sicurezza.
- Montare l'apparecchio soltanto in posizioni protette e al riparo da gelo e vento.
- Non esporre l'apparecchio alle intemperie, ad es. alla pioggia.
- Seguire fedelmente il manuale di installazione e le indicazioni sulla targhetta dati durante il collegamento dell'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio durante lo scollegamento/il collegamento dalla/alla rete elettrica.

- Dopo l'uso, trasportare l'apparecchio soltanto a temperature ambiente superiori a 0 °C [32 °F].
- Immagazzinare l'apparecchio esclusivamente a temperature ambiente superiori a 0 °C [32 °F].
- Non usare l'apparecchio senza il filtro dell'aria.
- Non spruzzare aerosol intorno all'apparecchio mentre questo è in funzione.

2.2 Uso previsto

Il rialzo per carrello portateglie è destinato esclusivamente all'utilizzo nelle cucine professionali e industriali.

3 Descrizione del prodotto

Questo componente consente di rialzare i carrelli portateglie. Il rialzo è disponibile esclusivamente per carrelli portateglie di apparecchi da pavimento.

È possibile l'installazione in un secondo momento.

Dotazione: Rialzo per carrello portateglie per apparecchi da pavimento

[ figura 01]:

1	Adattatori con perni di fissaggio
2	Adesivo "altezza di inserimento liquidi"

4 Installazione

AVVERTENZA

Regolazione dell'altezza tramite i piedini dell'apparecchio o del telaio di livellamento

Pericolo di ustioni durante il funzionamento in caso di caricamento di teglie su guide portateglie oltre i 1600 mm [63 pollici].


- Apporre l'adesivo di sicurezza in dotazione sull'apparecchio.
- Informare l'utilizzatore finale in merito ai pericoli legati alle guide portateglie situate oltre i 1600 mm.













NOTA

Montaggio, installazione e trasporto non conformi

Montare l'apparecchio in base alle descrizioni contenute nel manuale di installazione. L'apparecchio può essere danneggiato in caso di trasporto errato oppure di montaggio errato. Prestare attenzione ai dati riportati sulla targhetta identificativa per installare l'apparecchio correttamente e per evitare danneggiamenti.

Installazione del rialzo per carrello portateglie di apparecchi da pavimento

- ✓ Il carrello portateglie è estratto dal sistema di cottura.
- ✓ I freni del carrello portateglie sono bloccati.
- ✓ È presente il kit di accessori per il rialzo per carrello portateglie [ figura 01].

1. Rimuovere la maniglia dal carrello portateglie [ figura 02].
2. Inclinare con cautela il carrello portateglie sui freni bloccati [ figura 03].
 - > Appoggiare delicatamente il carrello portateglie sul pavimento [ figura 04].
3. Smontare le quattro ruote dal carrello portateglie [ figura 05].
 - > Mettere le quattro ruote da una parte. Le ruote verranno poi rimontate sul carrello portateglie.
 - > I punti di fissaggio delle ruote saranno riutilizzati per il rialzo per carrello portateglie [ figura 06].
4. Posizionare correttamente gli adattatori sui punti di fissaggio [ figura 07].
 - > Consiglio: il fissaggio anteriore sinistro deve essere ruotato di 180° per poter essere posizionato correttamente sul fissaggio posteriore destro.
5. Inserire i perni di fissaggio attraverso gli adattatori nei punti di fissaggio sul carrello portateglie [ figura 08].
 - > Applicare un frenafilletto sulla filettatura dei perni di fissaggio.
6. Serrare i 4 perni di fissaggio a una coppia di 70 Nm [ figura 09].
7. Montare le ruote sui punti di fissaggio dei perni di fissaggio e serrare a Una coppia di 70 Nm [ figura 10].
8. Mettere il carrello portateglie sulle ruote [ figura 11].
9. Riposizionare la maniglia del carrello portateglie nell'apposito alloggiamento sul carrello [ figura 12].
10. Incollare l'adesivo sulla parte anteriore dello sportello a un'altezza di 1600 mm [63 Inch] [ figura 13].

Índice

1	Introdução	24
1.1	Informações sobre este manual	24
2	Segurança	24
2.1	Instruções gerais de segurança	24
2.2	Uso apropriado	25
3	Descrição do produto	25
4	Instalação.....	25

1 Introdução

1.1 Informações sobre este manual

Este documento é uma versão preliminar das instruções de instalação. Observe a respectiva versão e a data.

Este manual descreve a instalação do aumento do carrinho de bandeja dos equipamentos de piso:

- LM1: iCombi Pro (iCP) 20-2/1
- LM2: iCombi Classic (iCC) 20-2/1

Este manual é um complemento para o manual de instalação para iCombi Pro / iCombi Classic. Leia as instruções antes da montagem. O manual permite que os equipamentos sejam manuseados com segurança e a instalação seja realizada da forma adequada.

As imagens deste manual são exemplares e podem diferir do conjunto de montagem.

Todas as informações do manual de instalação para iCombi Pro / iCombi Classic são respectivamente válidas.

2 Segurança

2.1 Instruções gerais de segurança

O equipamento é construído de forma a não oferecer riscos caso a instalação seja feita em conformidade com as prescrições. A instalação correta do equipamento está descrita neste manual.

- Atenda às prescrições e às normas locais e específicas do seu país.

- Utilize auxiliares de suporte durante o transporte, como alças.
- Proteja o equipamento contra o basculamento durante o transporte e após a instalação.
- Utilize vestuário de proteção adequado durante o transporte e a instalação, por exemplo, luvas e calçados de proteção.
- Somente instale o equipamento em ambientes protegidos, seguros contra congelamento e sem vento.
- Não deixe o equipamento sob condições climáticas ruins, como debaixo de chuva.
- Conecte o equipamento exclusivamente conforme o manual de instalação e as informações da placa de identificação.
- Desligue o equipamento quando for desconectá-lo ou conectá-lo à rede de energia.
- Após o uso, somente transporte o equipamento sob temperatura ambiente acima de 0°C [32 °F].

- Conserve o equipamento somente sob temperaturas ambiente acima de 0°C [32 °F].
- Não opere o equipamento sem o filtro de ar.
- Não pulverize aerossóis nas proximidades do equipamento enquanto ele estiver em operação.


2.2 Uso apropriado

O aumento para carrinho de bandeja é previsto exclusivamente para ser usado em cozinhas grandes e industriais.

3 Descrição do produto

Este conjunto de montagem permite um aumento para o carrinho de bandeja. O aumento está disponível exclusivamente para carrinhos de bandeja para equipamentos de piso.

Uma instalação posterior é possível.

Conteúdo fornecido: Aumento para carrinho de bandeja para equipamentos de piso [ Imagem 01]:

1	Adaptador com pinos de fixação
2	Adesivo "Altura de prateleira de líquidos"

4 Instalação

ADVERTÊNCIA

Ajuste da altura pelos pés do equipamento ou pela estrutura de nivelamento

Perigo de queimadura durante a operação de alimentação em guias de prateleira elevadas acima de 1600 mm [63 polegadas].


- Cole no equipamento o adesivo de segurança incluso.
- Informe os usuários finais sobre o risco das guias de prateleira elevadas.













OBSERVAÇÃO

Colocação, instalação e transporte inadequados

Realize a colocação do equipamento de acordo com as descrições no manual de instalação. Um transporte inadequado ou uma instalação incorreta podem causar danos ao equipamento. Observe as indicações na placa de identificação para instalar o equipamento da maneira correta e evitar danos.

Instalar o aumento para carrinho de bandeja para equipamentos de piso

- ✓ O carrinho de bandeja está retirado do equipamento.
- ✓ Os freios do carrinho de bandeja estão travados.
- ✓ O kit de acessórios para o aumento do carrinho de bandeja está disponível [ Imagem 01].

1. Retire a alça do carrinho de bandeja [ Imagem 02].
2. Vire o carrinho de bandeja cuidadosamente sobre os freios travados [ Imagem 03].
 - > Coloque o carrinho de bandeja cuidadosamente no chão [ Imagem 04].
3. Desmonte as quatro rodinhas do carrinho de bandeja [ Imagem 05].
 - > Coloque as quatro rodinhas de lado. Mais tarde no processo, as rodinhas serão novamente montadas no carrinho de bandeja.
 - > Os pontos de fixação das rodinhas são utilizados novamente para o aumento do carrinho de bandeja [ Imagem 06].
4. Posicione o adaptador da maneira adequada sobre os pontos de fixação [ Imagem 07].
 - > Dica: A fixação à frente à esquerda deve ser girada em 180°, a fim de ser posicionada na fixação atrás à direita.
5. Passe os pinos de fixação através do adaptador nos pontos de fixação no carrinho de bandeja [ Imagem 08].
 - > Aplique agente de fixação de parafuso na rosca dos pinos de fixação.
6. Aperte os 4 pinos de fixação com um torque de aperto de 70 Nm [ Imagem 09].
7. Monte as rodinhas nos pontos de fixação dos pinos de fixação com um torque de 70 Nm [ Imagem 10].
8. Coloque o carrinho de bandeja sobre as rodinhas [ Imagem 11].
9. Volte a encaixar a alça do carrinho de bandeja na ranhura no carrinho [ Imagem 12].
10. Cole o adesivo na parte da frente da porta a uma altura de 1600 mm [63 polegadas] [ Imagem 13].

Inhoudsopgave

1 Inleiding	28
1.1 Informatie over deze handleiding	28
2 Veiligheid	28
2.1 Algemene veiligheid	28
2.2 Vakkundig gebruik	29
3 Productbeschrijving	29
4 Installatie	29

1 Inleiding

1.1 Informatie over deze handleiding

Bij dit document gaat het om een voorlopige versie van de installatiehandleiding. Neem de desbetreffende versie en de datum in acht.

Deze handleiding beschrijft de installatie van de verhoging van de bordenrijwagens van staande modellen:

- LM1: iCombi Pro (iCP) 20-2/1
- LM2: iCombi Classic (iCC) 20-2/1

Deze handleiding is een uitbreiding van de installatiehandleiding voor iCombi Pro / iCombi Classic. Lees de handleiding vóór de montage zorgvuldig door. De handleiding zorgt ervoor dat u het apparaat veilig kunt gebruiken en correct installeert.

De afbeeldingen in deze handleiding dienen enkel ter verduidelijking en kunnen van het apparaat afwijken.

Alle informatie in de installatiehandleiding voor iCombi Pro / iCombi Classic komt overeen.

2 Veiligheid

2.1 Algemene veiligheid

Het apparaat is dusdanig ontworpen dat het bij installatie volgens voorschrift geen gevaar inhoudt. De correcte installatie van het apparaat wordt beschreven in deze handleiding.

- Neem de specifieke nationale en lokale voorschriften van uw land in acht.
- Gebruik bij het vervoer hulpmiddelen, bijv. draagriemen.
- Beveilig het apparaat bij transport en na het opstellen tegen kantelen.
- Draag tijdens het transport en het installeren geschikte beschermende kleding, bijv. handschoenen en veiligheidsschoenen.
- Plaats het apparaat alleen in een vorstvrije, windstille en beschutte omgeving.
- Plaats het apparaat niet in weersgerelateerde omstandigheden, bijv. regen.
- Sluit het apparaat uitsluitend overeenkomstig de installatiehandleiding en de aanwijzingen op het typeplaatje aan.
- Schakel het apparaat uit, wanneer u het van het stroomnet wilt isoleren of erop wilt aansluiten.

- Vervoer het apparaat na gebruik uitsluitend bij omgevingstemperaturen boven 0°C [32°F].
- Sla het apparaat uitsluitend op bij omgevingstemperaturen boven 0°C [32°F].
- Gebruik het apparaat niet zonder luchtfilter.
- Spuit niet met spuitbussen in de omgeving van het apparaat wanneer het apparaat in werking is.

2.2 Vakkundig gebruik

De verhoging bordenrijwagens is uitsluitend bestemd voor gebruik in bedrijfskeukens.

3 Productbeschrijving

Deze set maakt een verhoging voor een bordenrijwagen mogelijk. De verhoging is uitsluitend verkrijgbaar voor de bordenrijwagens van staande modellen.

Installatie achteraf is mogelijk.

Leveringsomvang De verhoging van de bordenrijwagens voor staande modellen [ afbeelding 01].

1	Adapter met bevestigingsbouten
2	Sticker "Inschuifhoogte vloeistoffen"

4 Installatie

WAARSCHUWING

Hoogteverstelling door stelvoetjes of egalisatieframe

Brandgevaar tijdens de werking bij bereiding op invoerrails boven 1600 mm [63 inch].


- Breng de meegeleverde veiligheidssticker op het apparaat aan.
- Informeer de eindgebruiker over het gevaar van verhoogde invoerrails.












AANWIJZING

Onvakkundige opstelling, installatie en transport

Plaats het apparaat volgens de beschrijvingen in de installatiehandleiding. Een verkeerd transport of een verkeerde opstelling kan het apparaat beschadigen. Let op de informatie op het typeplaatje om het apparaat vakkundig te installeren en beschadigingen te vermijden.

De verhoging van de bordenrijwagens voor staande modellen installeren

- ✓ De bordenrijwagen is uit het apparaat genomen.
 - ✓ De remmen aan de bordenrijwagens zijn vastgezet.
 - ✓ De toebehorenset voor de verhoging van de bordenrijwagens ligt klaar [ afbeelding 01].
1. Verwijder de handgreep van de bordenrijwagen [ afbeelding 02].

2. Kantel de bordenrijwagen via de vastgezette remmen voorzichtig voorover [ afbeelding 03].
 - > Leg de bordenrijwagen voorzichtig op de grond [ afbeelding 04].
3. Demonteer de vier wielen van de bordenrijwagen [ afbeelding 05].
 - > Leg de vier wielen opzij. De wielen worden in de verdere procedure weer op de bordenrijwagen gemonteerd.
 - > De bevestigingspunten van de wielen worden voor de verhoging van de bordenrijwagen opnieuw gebruikt [ afbeelding 06].
4. Positioneer de adapter passend boven de bevestigingspunten [ afbeelding 07].
 - > Tip: De bevestiging linksvoor moet 180° gedraaid worden om passend op de bevestiging rechtsachter te kunnen worden geplaatst.
5. Voer de bevestigingsbouten door de adapter in de bevestigingspunten aan de bordenrijwagen in [ afbeelding 08].
 - > Plaats op de schroefdraad van de bevestigingsbouten een schroefbeveiligingsmiddel.
6. Trek de 4 bevestigingsbouten aan met een koppel van 70 Nm [ afbeelding 09].
7. Monteer de wielen aan de bevestigingspunten van de bevestigingsbouten met een koppel van 70 Nm [ afbeelding 10].
8. Zet de bordenrijwagen op zijn wielen [ afbeelding 11].
9. Plaats de handgreep van de bordenrijwagen weer in de opname op het bordenrek [ afbeelding 12].
10. Plak de sticker op de voorkant van de deur op de hoogte 1600 mm [63 inch] [ afbeelding 13].

Innehållsförteckning

1 Inledning	32
1.1 Information om anvisningen	32
2 Säkerhet	32
2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar	32
2.2 Avsedd användning.....	33
3 Produktbeskrivning	33
4 Installation	33

1 Inledning

1.1 Information om anvisningen

Detta dokument är en tillfällig version av installationsanvisningen. Observera den aktuella versionen och datumet.

Denna bruksanvisning beskriver installationen av upphöjning av gejdervagn för golvmodellerna:

- LM1: iCombi Pro (iCP) 20-2/1
- LM2: iCombi Classic (iCC) 20-2/1

Denna anvisning är ett tillägg till installationsanvisningen för iCombi Pro/iCombi Classic. Läs genom anvisningen innan montage utförs. Anvisningen möjliggör säker hantering av enheterna och korrekt installation.

Bilderna i denna anvisning är exempel och kan avvika från byggsatsen.

All information i installationsanvisningen för iCombi Pro/iCombi Classic gäller också.

2 Säkerhet

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

Enheten är konstruerad så att den inte utgör någon fara vid korrekt installation.

Den här originalinstallationsmanualen beskriver korrekt installation av enheten.

- Beakta de aktuellt gällande landspecifika och lokala föreskrifterna och normerna.
- Använd bärhjälp vid transport, t.ex. lyftremmar.

- Säkra enheten mot att välta vid transport och efter uppställning.
- Använd lämpliga skyddskläder, t.ex. skyddshandskar och skyddsskor under transporten och installationen.
- Ställ endast upp enheten i frostsäker, vindstilla och skyddad omgivning.
- Utsätt inte enheten för omständigheter som orsakas av väderleken, t.ex. regn.
- Anslut uteslutande enheten enligt installationsanvisningen och uppgifterna på typskylten.
- Stäng av enheten när den ska kopplas från eller anslutas till elnätet.
- Transportera uteslutande enheten vid omgivningstemperaturer över 0°C [32°F] efter att den har använts.
- Förvara uteslutande enheten vid omgivningstemperaturer över 0 °C [32°F].

- Använd inte enheten utan luftfilter.
- Spreja inte aerosoler runt enheten medan enheten är i drift.

2.2 Avsedd användning

Upphöjningen för gejdervagnen är uteslutande avsedd att användas i storkök och kommersiella kök.

3 Produktbeskrivning

Detta kit möjliggör upphöjning för gejdervagnar. Upphöjningen är uteslutande tillgänglig för gejdervagnar för golvmodeller.

Efterföljande installation är möjlig.

Leverans: Gejdervagnsupphöjning för golvmodeller [Bild 01]:

1	Adapter med fästbultar
2	Dekal "Inskjutningshöjd för vätskor"

4 Installation

VARNING

Höjjustering med maskinfötter eller nivelleringsramar

Risk för brännskador under drift vid beskickning på gejderskenor som är högre än 1600 mm [63 tum].

- Sätt fast den medföljande säkerhetsetiketten på maskinen.
- Informera slutanvändaren om faran med förhöjda gejderskenor.

OBS!







Felaktig uppställning, installation och transport

Ställ upp maskinen enligt beskrivningen i installationsanvisningen. Felaktig transport eller felaktig uppställning kan skada maskinen.

Beakta uppgifterna på typskylten för att installera maskinen korrekt och för att undvika skador.

Installera gejdervagnsupphöjningen för golvmodeller

- ✓ Gejdervagnen har tagits ut från enheten.
 - ✓ Gejdervagnens bromsar har låsts.
 - ✓ Tillbehörssatsen för gejdervagnsupphöjningen finns tillgänglig [Bild 01].
1. Ta bort handtaget på gejdervagnen [Bild 02].
 2. Luta gejdervagnen försiktigt med de låsta bromsarna [Bild 03].
 - > Lagg försiktigt ner gejdervagnen på golvet [Bild 04].
 3. Demontera de fyra hjulen från gejdervagnen [Bild 05].
 - > Lagg de fyra hjulen åt sidan. Hjulen monteras åter på gejdervagnen i ett senare skede.
 - > Hjulens fästpunkter återanvänds för gejdervagnsupphöjningen [Bild 06].
 4. Placera adaptern lämpligt över fästpunkterna [Bild 07].

- > Tips: Fastsättningen fram till vänster måste vridas 180° för att positioneras lämpligt vid fastsättningen bak till höger.
5. För in fästbulten genom adaptern i fästpunkterna på gejdervagnen [ Bild 08].
 - > Sätt på gängsäkring på gängen till fästbulten.
 6. Dra åt de fyra fästbultarna med ett vridmoment på 70 Nm [ Bild 09].
 7. Montera hjulen i fästpunkterna med ett vridmoment på 70 Nm [ Bild 10].
 8. Ställ upp gejdervagnen på hjulen [ Bild 11].
 9. Sätt åter i handtaget på gejdervagnen i fästet på gejdervagnen [ Bild 12].
 10. Sätt på dekalen på framsidan av dörren på höjden 1 600 mm [63 tum] [ Bild 13].

Indholdsfortegnelse

1 Indledning	36
1.1 Information om denne vejledning	36
2 Sikkerhed.....	36
2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger	36
2.2 Formålsbestemt anvendelse	37
3 Produktbeskrivelse.....	37
4 Installation.....	37

1 Indledning

1.1 Information om denne vejledning

Nærværende dokument er en midlertidig udgave af installationsvejledningen. Se den pågældende versionsudgave samt datoen.

Denne vejledning beskriver installationen af en forhøjelse til stativvogn til gulvmødder:

- LM1: iCombi Pro (iCP) 20-2/1
- LM2: iCombi Classic (iCC) 20-2/1

Denne vejledning er et supplement til installationsvejledningen for iCombi Pro / iCombi Classic. Læs vejledningen før monteringen. Vejledningen muliggør sikker omgang med enhederne og korrekt installation.

Illustrationerne i denne vejledning er kun eksempler og kan afvige fra det pågældende system.

Alle informationer i installationsvejledningen til iCombi Pro / iCombi Classic gælder tilsvarende.

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

Enheden er konstrueret således, at den ikke udgør nogen fare ved korrekt installation. Korrekt installation af enheden er beskrevet i denne vejledning.

- Vær opmærksom på de pågældende landespecifikke og lokale forskrifter og standarder i dit land.
- Anvend hjælpeanordninger ved transport, f.eks. bærese-ler.
- Sørg for at sikre enheden ved transport og efter opstilling, så den ikke kan vælte.
- Sørg for at bære egnet beskyttelsestøj, f.eks. beskyttelseshandsker og sikkerhedssko, under transport og installation.
- Enheden må kun opstilles i frostsikre, vindstille og beskyttede omgivelser.
- Enheden må ikke udsættes for vejrlig, f.eks. regn.
- Tilslut udelukkende enheden i henhold til installationsvejledningen og oplysningerne på mærkepladen.
- Sluk enheden, når du skal afbryde den fra eller tilslutte den til elnettet.
- Efter anvendelse må enheden kun transporteres ved omgivelsestemperaturer over 0 °C [32 °F].
- Enheden skal opbevares ved omgivelsestemperaturer over 0 °C [32 °F].

- Enheden må ikke anvendes uden luftfilter.
- Undlad at sprøjte aerosoler omkring enheden, mens den er i drift.

2.2 Formålsbestemt anvendelse

Forhøjelsen til stativvogne er udelukkende beregnet til anvendelse i stor- og industri-køkkener.

3 Produktbeskrivelse

Dette modul giver mulighed for en forhøjelse til stativvogne. Forhøjelsen er udelukkende tilgængelig for stativvogne til gulvmodeller.

Eftermontering er mulig.

Leveringsomfang: Forhøjelse til stativvogn til gulvmodeller

[ Billede 01]:

1	Adapter med fastgørelsesbolte
2	Mærkat "Indstikshøjde væske"

4 Installation

ADVARSEL

Højdejustering via apparatfødder eller niveaureguleringsrammer

Fare for forbrænding under driften ved forsyning på indsætningskinner over 1600 mm [63 tommer].

- Fastgør den vedlagte sikkerhedsmærkat på enheden.
- Informér den første bruger om faren forbundet med de forhøjede indsætningskinner.








BEMÆRK







Ukorrekt opstilling, installation og transport

Apparatet skal opstilles ifølge beskrivelserne i installationsvejledningen. Ukorrekt transport eller opstilling kan beskadige apparatet.

Følg angivelserne på typeskiltet for korrekt installation og for at undgå beskadigelser.

Installation af forhøjelse til stativvogn til gulvmodeller

- ✓ Stativvognen er taget ud af enheden.
 - ✓ Bremserne på stativvognen er låste.
 - ✓ Tilbehørssettet til forhøjelsen til stativvogne foreligger [ Billede 01].
1. Fjern håndtaget fra stativvognen [ Billede 02].
 2. Vip forsigtigt stativvognen ud over de låste bremses [ Billede 03].
 - > Læg forsigtigt stativvognen på gulvet [ Billede 04].
 3. Afmonter de fire hjul på stativvognen [ Billede 05].
 - > Læg de fire hjul til side. Hjulene monteres på stativvognen igen senere i processen.
 - > Hjulenes fastgørelsespunkter genanvendes til forhøjelsen til stativvognen [ Billede 06].
 4. Positionér adapteren passende over fastgørelsespunkterne [ Billede 07].
 - > Tip: Fastgørelsen foran til venstre skal drejes 180° for at blive positioneret passende i fastgørelsen bagest til højre.

5. Før fastgørelsesboltene igennem adapteren ind i fastgørelsespunkterne på stativvognen [ **Billede 08**].
 - > Anvend et skruesikringsmiddel på fastgørelsesboltens gevind.
6. Spænd de 4 fastgørelsesbolte med et drejningsmoment på 70 Nm [ **Billede 09**].
7. Monter hjulene på fastgørelsesboltens fastgøringspunkter med et drejningsmoment på 70 Nm [ **Billede 10**].
8. Sæt stativvognen på hjulene [ **Billede 11**].
9. Sæt stativvognens håndtag ind i holderen på stativvognen igen [ **Billede 12**].
10. Klæb mærkaten fast på forsiden af døren i højden 1600 mm [63 inch] [ **Billede 13**].

Innholdsfortegnelse

1 Innledning	40
1.1 Informasjon om denne bruksanvisningen	40
2 Sikkerhet	40
2.1 Generell sikkerhetsinformasjon	40
2.2 Tiltent bruk	41
3 Produktbeskrivelse	41
4 Installasjon	41

1 Innledning

1.1 Informasjon om denne bruksanvisningen

Dette dokumentet er en foreløpig versjon av installasjonsveiledningen. Vær oppmerksom på den aktuelle versjonen og datoen.

I denne veiledningen beskrives fremgangsmåten for å montere forhøyelse for trillevognstativ til gulvmodeller:

- LM1: iCombi Pro (iCP) 20-2/1
- LM2: iCombi Classic (iCC) 20-2/1

Denne veiledningen er et supplement til installasjonsveiledningen for iCombi Pro / iCombi Classic. Les hele denne veiledningen før oppstillingen. Veiledningen sikrer trygg håndtering av enheten og riktig installasjon.

Illustrasjonene i denne veiledningen er eksempler, og kan avvike fra din komponent.

All informasjon i installasjonsveiledningen for iCombi Pro / iCombi Classic må følges.

2 Sikkerhet

2.1 Generell sikkerhetsinformasjon

Apparatet er utformet slik at det ikke utgjør noen fare hvis det er riktig installert.

Riktig installasjonen av apparatet er beskrevet i denne bruksanvisningen.

- Følg gjeldende nasjonale og lokale forskrifter og standarder for landet ditt.

- Bruk hjelpemidler under transport, f.eks. bærestropper.
- Sikre enheten mot tipping under transport og etter installasjon.
- Bruk egnede verneklær under transport og installasjon, f.eks. vernehansker og vernesko.
- Enheten må bare installeres i frostsikre, vindstille og beskyttede omgivelser.
- Ikke utsett for enheten for vær og vind, eller f.eks. regn.
- Enheten må bare kobles til i samsvar med installasjonsveiledningen og informasjonen på typeskiltet.
- Slå av enheten når du kobler den fra eller til strømmettet.
- Etter bruk må enheten bare transporteres ved omgivelsestemperaturer over 0 °C [32 °F].
- Enheten må bare lagres ved omgivelsestemperaturer over 0 °C [32 °F].
- Ikke bruk enheten uten luftfilter.

- Spray ikke med aerosoler rundt apparatet mens apparatet er i drift.

2.2 Tiltent bruk

Forhøyelsen for trillevognstativ er kun beregnet for bruk i storkjøkken og kommersielle kjøkken.

3 Produktbeskrivelse

Dette settet gjør det mulig å øke høyden på trillevognstativ. Forhøyelsen er kun tilgjengelig for trillevognstativ til gulvmodeller.

Ettermontering er ikke mulig.

Leveranse: Forhøyelse av trillevognstativ til gulvmodeller [ **Bilde 01**]:

1	Adapter med festeskruer
2	Klistremerke "Hyllehøyde væsker"

4 Installasjon

ADVARSEL

Høydejustering med apparatføtter eller nivelleringsramme

Fare for forbrenning ved innlasting på hylleskinner over 1600 mm.

- Sett på den medfølgende sikkerhetsetiketten på apparatet.
- Informer sluttbrukeren om faren forbundet med den høye skuffeskinnen.


MERK







Feil oppstilling, installering og transport







Still opp enheten som beskrevet i installasjonsveiledningen. Feil transport eller oppstilling kan føre til skader på enheten.

Ta hensyn til opplysningene på typeskiltet for korrekt installering av enheten og for å unngå skader.

Montere forhøyelse av trillevognstativ til gulvmodeller

- ✓ Trillevognstativet er tatt ut av apparatet.
- ✓ Bremsene på trillevognstativet er låst.
- ✓ Tilbehørssettet for forhøyelse av trillevognstativ er tilgjengelig [ **Bilde 01**].

1. Ta av håndtaket på trillevognstativet [ **Bilde 02**].
2. Vipp trillevognstativet forsiktig over de låste bremsene [ **Bilde 03**].
 - > Legg trillevognstativet forsiktig på gulvet [ **Bilde 04**].
3. Demonter de fire hjulene på trillevognstativet [ **Bilde 05**].
 - > Legg de fire hjulene til sides. Hjulene settes tilbake på plass på trillevognstativet senere.
 - > Festepunktene for hjulene brukes om igjen til forhøyelsen av trillevognstativet [ **Bilde 06**].
4. Plasser adapteren riktig over festepunktene [ **Bilde 07**].
 - > Tips: Venstre feste foran må vris 180° for å kunne posisjoneres riktig i forhold til høyre feste bak.

5. Før festeskruene gjennom adapteren inn i festepunktene på trillevognstativet [ **Bilde 08**].
 - > Smør inn gjengene på festeskruene med gjengelås.
6. Stram de 4 festeskruene med et tiltrekkingsmoment på 70 Nm [ **Bilde 09**].
7. Monter hjulene i festepunktene for festeskruene med et tiltrekkingsmoment på 70 Nm [ **Bilde 10**].
8. Sett trillevognstativet på hjulene [ **Bilde 11**].
9. Stikk håndtaket fra trillevognstativet tilbake på plass i hullet på trillevognstativet [ **Bilde 12**].
10. Lim klistremerket i 1600 mm [63 Inch] høyde på forsiden av døren [ **Bilde 13**].

Sisällys

1 Johdanto	44
1.1 Tätä ohjetta koskevia tietoja	44
2 Turvallisuus	44
2.1 Yleiset turvaohjeet	44
2.2 Käyttötarkoitus ja asianmukainen käyttö	45
3 Tuotteen kuvaus	45
4 Asennus	45

1 Johdanto

1.1 Tätä ohjetta koskevia tietoja

Tämä asiakirja on asennusohje, jonka tietoja päivitetään tarpeen mukaan. Tarkista uusin versio ja päiväys.

Tässä ohjeessa on kuvattu lattialaitteiden johdevaunun korokeosan asennus.

- LM1: iCombi Pro (iCP) 20-2/1
- LM2: iCombi Classic (iCC) 20-2/1

Tämä ohje täydentää laitteiden iCombi Pro / iCombi Classic asennusohjetta. Lue ohje ennen laitteen asennusta. Käyttöohje opastaa käyttämään laitetta turvallisesti ja asentamaan laitteen määräysten mukaisesti.

Käyttöohjeen kuvat ovat esimerkinomaisia eivätkä välttämättä vastaa täysin kyseistä laitetta.

Kaikki laitteiden iCombi Pro / iCombi Classic asennusohjeen tiedot ovat voimassa vastaavasti.

2 Turvallisuus

2.1 Yleiset turvaohjeet

Laitte on rakennettu niin, ettei määräystenmukainen asennus aiheuta vaaraa. Tässä ohjeessa on kuvattu laitteen oikea asentaminen.

- Noudata käyttömaassa voimassa olevia, maakohtaisia ja paikallisia määräyksiä sekä normeja.
- Käytä laitetta kuljetettaessa kantoapuvälineitä, kuten kantohihnaa.

- Kiinnitä laite kuljetuksen ajaksi ja varmista, ettei se pääse kaatumaan.
- Käytä kuljetuksen ja asennuksen aikana sopivia suojavaatteita, kuten suojakäsineitä ja turvakenkiä.
- Asenna laite suojattuun paikkaan, jossa se ei altistu pakkaselle tai tuulelle.
- Älä altista laitetta epäsuotuisille sääolosuhteille, kuten sateelle.
- Kytke laite vain asennusohjeessa kuvatulla ja tyyppimerkinnän tietojen mukaisella tavalla.
- Sammuta laite, kun kytket sen irti verkkovirrasta tai kytket sen verkkovirtaan.
- Laitetta saa kuljettaa käytön jälkeen vain yli 0 °C:n [32 °F] ympäristön lämpötilassa.
- Laitetta saa säilyttää vain yli 0 °C:n [32 °F] ympäristön lämpötilassa.
- Laitetta ei saa käyttää ilman ilmansuodatinta.

- Aerosoleja ei saa suihkuttaa laitteen lähellä, kun laite on käytössä.

2.2 Käyttötarkoitus ja asianmukainen käyttö

Johdevaunun korokeosa on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan suurtalous- ja ammattikeittiöissä.

3 Tuotteen kuvaus

Tämä asennussarja mahdollistaa johdevaunun nostamisen korkeammalle. Korokeosa on tarkoitettu ainoastaan lattialaitteiden kanssa käytettäviä johdevaunuja varten.

Siirrettävä alusta voidaan asentaa myös jälkiasennuksena.

Toimituksen sisältö: Lattialaitteiden johdevaunun korokeosa [ kuva 01]:

1	Sovittimet ja kiinnityspulkit
2	Nesteiden käsittelykorkeus -tarra

4 Asennus

VAROITUS

Korkeudensäätö laitteen jalkojen tai nivelkehysten avulla

Palovammojen vaara täytettäessä laitetta, jos ohjauskiskon korkeus on yli 1600 mm [63 tuumaa].








- Kiinnitä mukana toimitettu varoitustarra laitteeseen.
- Tiedota loppukäyttäjille korkealla olevien ohjauskiskojen aiheuttamasta vaarasta.







HUOMAUTUS

Virheellinen pystytys, asennus ja kuljetus

Pystytä laite asennusohjeen mukaisesti. Virheellinen kuljetus tai virheellinen pystytys voi vaurioittaa laitetta. Asenna laite ja vältä sen vaurioituminen noudattamalla tyyppimerkinnän tietoja.

Johdevaunun korokeosan asentaminen lattialaitteeseen

- ✓ Johdevaunu on irrotettu laitteesta.
 - ✓ Johdevaunun jarrut on lukittu.
 - ✓ Johdevaunun korokeosan tarvikesarja on saatavilla [ kuva 01].
1. Irrota johdevaunun kahva [ kuva 02].
 2. Kallista johdevaunu varovasti lukittujen jarrujen päälle [ kuva 03].
 - > Aseta johdevaunu varovasti maahan [ kuva 04].
 3. Irrota johdevaunun neljä pyörää [ kuva 05].
 - > Aseta neljä pyörää sivuun. Pyörät asennetaan myöhemmin takaisin johdevaunuun.
 - > Pyörien kiinnityspisteitä käytetään johdevaunun korokkeessa [ kuva 06].
 4. Aseta sovittimet kiinnityspisteiden kohdille [ kuva 07].
 - > Vinkki: Vasenta etukiinnikettä täytyy kääntää 180°, jotta se voidaan kohdistaa oikein takaosan oikeanpuoleiseen kiinnikkeseen nähden.

5. Vie kiinnityspultit sovittimien läpi johdevaunun kiinnityspisteisiin [ kuva 08].
 - > Levitä kiinnityspultin kierteeseen kierrelukitetta.
6. Kiristä 4 kiinnityspulttia 70 Nm:n kireyteen [ kuva 09].
7. Asenna pyörät kiinnitysruuviin kiinnityskohtiin ja kiristä 70 Nm:n tiukkuuteen [ kuva 10].
8. Aseta johdevaunu pyörien päälle [ kuva 11].
9. Kiinnitä johdevaunun kahva takaisin johdevaunun kiinnityskohtaan [ kuva 12].
10. Liimaa tarra luukun etupuolelle 1600 mm:n [63 tuuman] korkeuteen [ kuva 13].

Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή.....	48
1.1	Πληροφορίες σχετικά με αυτές τις οδηγίες.....	48
2	Ασφάλεια.....	48
2.1	Γενικές οδηγίες ασφαλείας.....	48
2.2	Προβλεπόμενη χρήση	49
3	Περιγραφή προϊόντος	49
4	Εγκατάσταση	49

1 Εισαγωγή

1.1 Πληροφορίες σχετικά με αυτές τις οδηγίες

Αυτό το έγγραφο είναι μια προσωρινή έκδοση των οδηγιών εγκατάστασης. Λάβετε υπόψη την εκάστοτε έκδοση και την ημερομηνία.

Αυτές οι οδηγίες περιγράφουν την εγκατάσταση της διάταξης ανύψωσης για τρόλεϊ ραφιών των επιδαπέδιων συσκευών:

- LM1: iCombi Pro (iCP) 20-2/1
- LM2: iCombi Classic (iCC) 20-2/1

Αυτές οι οδηγίες αποτελούν ένα συμπλήρωμα των οδηγιών εγκατάστασης iCombi Pro / iCombi Classic. Διαβάστε τις οδηγίες πριν από την τοποθέτηση. Οι οδηγίες αποσκοπούν στον ασφαλή χειρισμό των συσκευών και στην εγκατάσταση με τον προβλεπόμενο τρόπο.

Οι εικόνες σε αυτές τις οδηγίες είναι ενδεικτικές και μπορεί να διαφέρουν από το συγκρότημα.

Ισχύουν αντιστοίχως όλες οι πληροφορίες από το εγχειρίδιο εγκατάστασης για iCombi Pro / iCombi Classic.

2 Ασφάλεια

2.1 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Η συσκευή είναι κατασκευασμένη ώστε να μη δημιουργεί κινδύνους όταν εγκατασταθεί με τον προβλεπόμενο τρόπο. Η σωστή εγκατάσταση της συσκευής περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.

- Προσέξτε τους τοπικούς κανονισμούς και τα πρότυπα που ισχύουν στη χώρα σας.
- Κατά τη μεταφορά χρησιμοποιείτε κατάλληλα βοηθήματα, π.χ. ιμάντες μεταφοράς.
- Ασφαλίζετε τη συσκευή από ενδεχόμενη ανατροπή κατά τη μεταφορά και μετά την τοποθέτηση.
- Φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό, π.χ. προστατευτικά γάντια και υποδήματα ασφαλείας κατά τη μεταφορά και εγκατάσταση.
- Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο σε απάνεμο και προστατευόμενο σημείο.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε αντίξοες καιρικές συνθήκες, όπως π.χ. βροχή.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.
- Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας όταν την αποσυνδέετε ή τη συνδέετε στο ηλεκτρικό δίκτυο.

- Μετά τη χρήση, μεταφέρετε τη συσκευή μόνο όταν επικρατούν θερμοκρασίες περιβάλλοντος πάνω από 0°C [32 °F].
- Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος πάνω από 0°C [32 °F].
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς φίλτρο αέρα.
- Μην ψεκάζετε αερόλυματα περιμετρικά της συσκευής, ενώ αυτή βρίσκεται σε λειτουργία.


2.2 Προβλεπόμενη χρήση

Η διάταξη ανύψωσης τρόλεϊ ραφιών προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε μεγάλες και επαγγελματικές κουζίνες.

3 Περιγραφή προϊόντος

Το συγκρότημα αυτό επιτρέπει την ανύψωση των τρόλεϊ ραφιών. Η διάταξη ανύψωσης διατίθεται αποκλειστικά για τρόλεϊ ραφιών επιδαπέδων συσκευών.

Είναι δυνατή η μεταγενέστερη εγκατάσταση.

Αντικείμενο παράδοσης: Διάταξη ανύψωσης τρόλεϊ ραφιών για επιδαπέδιες συσκευές [ εικόνα 01]:

1	Προσαρμογέας με μπουλόνια στερέωσης
2	Αυτοκόλλητο «Ύψος ραφιών υγρών»

4 Εγκατάσταση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ρύθμιση ύψους με τα πόδια της συσκευής ή το πλαίσιο χωροστάθμισης

Κίνδυνος εγκαύματος κατά τη λειτουργία με τροφοδότηση πάνω σε ράγες εισδοχής πάνω από 1600 mm [63 ίντσες].

- Τοποθετήστε το συνημμένο αυτοκόλλητο ασφάλειας στη συσκευή.
- Ενημερώστε τον τελικό χρήση σχετικά με τον κίνδυνο των ραγών εισδοχής αυξημένου ύψους.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ














Ακατάλληλη τοποθέτηση, εγκατάσταση και μεταφορά

Τοποθετήστε τη συσκευή σύμφωνα με τις περιγραφές στις οδηγίες εγκατάστασης. Η λανθασμένη μεταφορά ή η λάθος τοποθέτηση μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στη συσκευή.

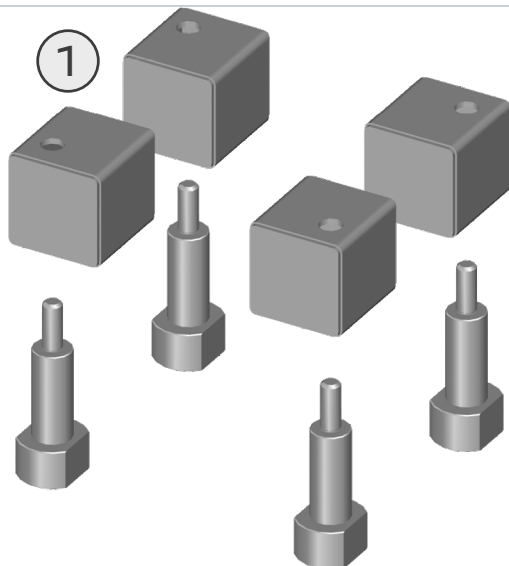
Λάβετε υπόψη τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου για να εγκαταστήσετε σωστά τη συσκευή και να αποφύγετε τις ζημιές.

Εγκατάσταση διάταξης ανύψωσης τρόλεϊ ραφιών για επιδαπέδιες συσκευές

- ✓ Το τρόλεϊ ραφιών έχει αφαιρεθεί από τη συσκευή.
- ✓ Τα φρένα στο τρόλεϊ ραφιών είναι ασφαλισμένα.

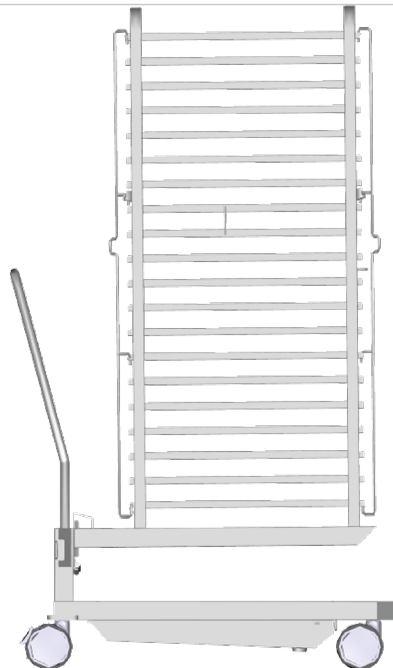
- ✓ Διατίθεται το σετ εξοπλισμού για την ανύψωση του τρόλεϊ ραφιών [ εικόνα 01].
- 1. Αφαιρέστε τη λαβή από το τρόλεϊ ραφιών [ εικόνα 02].
- 2. Γείρετε προσεκτικά το τρόλεϊ ραφιών πάνω από τα ασφαλισμένα φρένα [ εικόνα 03].
 - > Τοποθετήστε προσεκτικά το τρόλεϊ ραφιών στο δάπεδο [ εικόνα 04].
- 3. Αποσυναρμολογήστε τους τέσσερις τροχούς από το τρόλεϊ ραφιών [ εικόνα 05].
 - > Αφήστε τους τέσσερις τροχούς στο πλάι. Οι τροχοί συναρμολογούνται ξανά στον τρόλεϊ ραφιών παρακάτω στη διαδικασία.
 - > Τα σημεία στερέωσης των τροχών επαναχρησιμοποιούνται για την ανύψωση του τρόλεϊ ραφιών [ εικόνα 06].
- 4. Τοποθετήστε σωστά τον προσαρμογέα πάνω από τα σημεία στερέωσης [ εικόνα 07].
 - > Συμβουλή: Η διάταξη στερέωσης αριστερά μπροστά πρέπει να περιστραφεί κατά 180° για να τοποθετηθεί σωστά στη διάταξη στερέωσης δεξιά πίσω.
- 5. Εισαγάγετε τα μπουλόνια στερέωσης μέσω του προσαρμογέα στα σημεία στερέωσης στο τρόλεϊ ραφιών [ εικόνα 08].
 - > Τοποθετήστε μέσα ασφάλισης βιδών στο σπείρωμα των μπουλονιών στερέωσης.
- 6. Σφίξτε τα 4 μπουλόνια στερέωσης με μια ροπή στρέψης 70 Nm [ εικόνα 09].
- 7. Συναρμολογήστε τους τροχούς στα σημεία στερέωσης των μπουλονιών στερέωσης με μια ροπή στρέψης 70 Nm [ εικόνα 10].
- 8. Τοποθετήστε το τρόλεϊ ραφιών πάνω στους τροχούς [ εικόνα 11].
- 9. Συνδέστε ξανά τη λαβή του τρόλεϊ ραφιών στην υποδοχή του τρόλεϊ ραφιών [ εικόνα 12].
- 10. Κολλήστε το αυτοκόλλητο στην μπροστινή πλευρά της πόρτας σε ύψος 1600 mm [63 ίντσες] [ εικόνα 13].

01

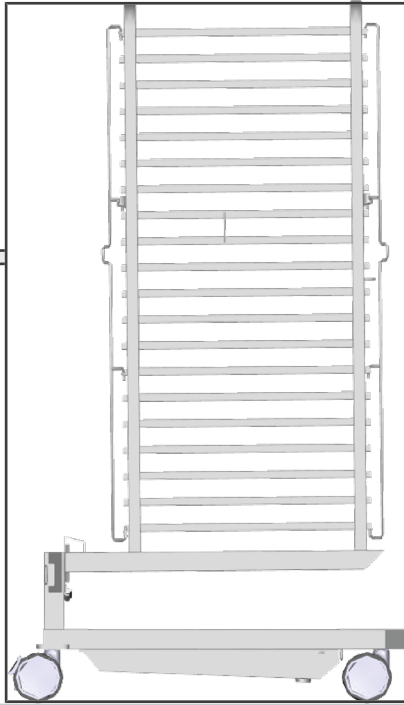
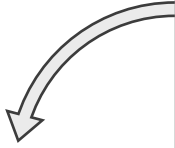


Pos.	#
1	60.22.386
2	2049.0484

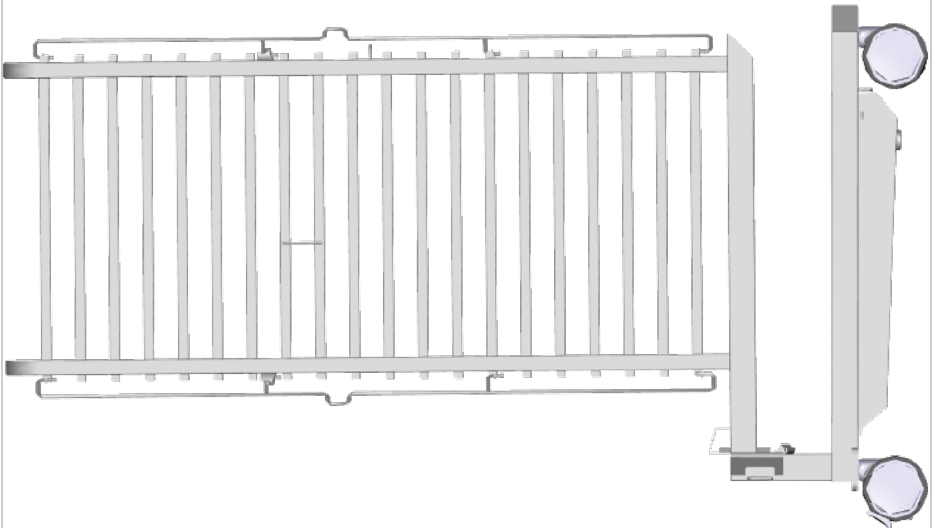
02

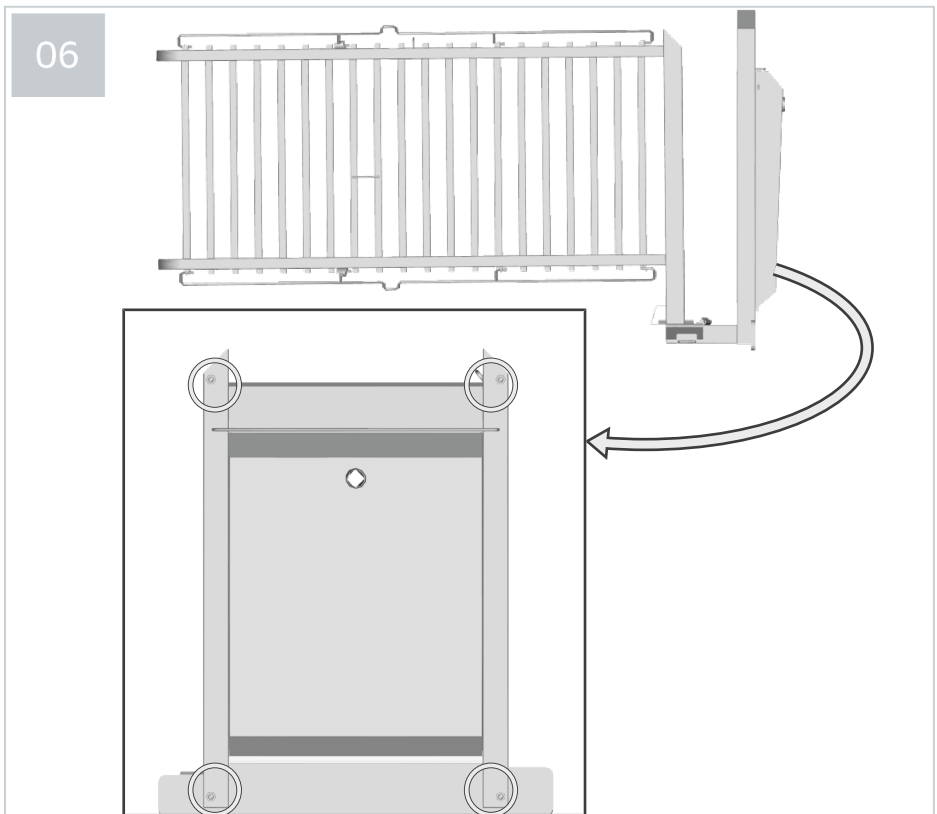
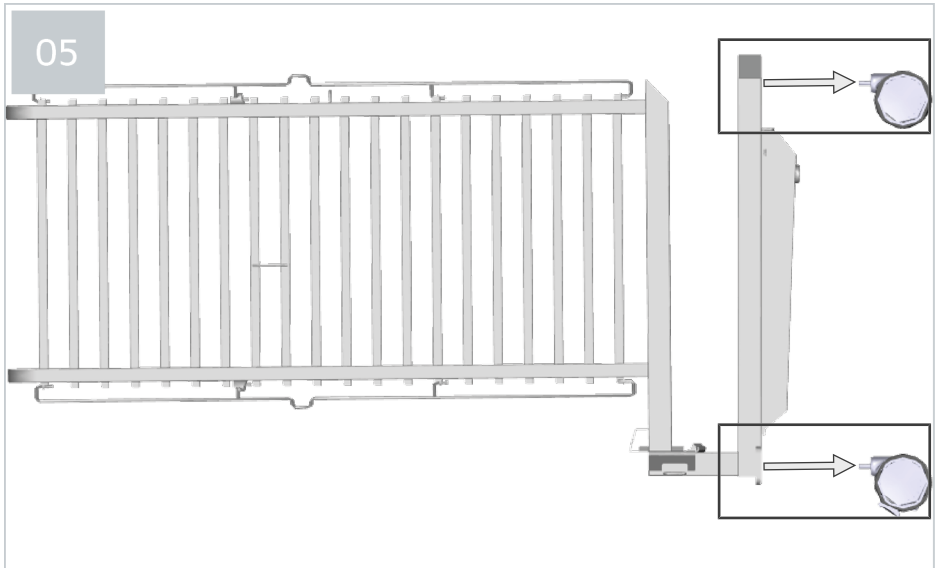


03

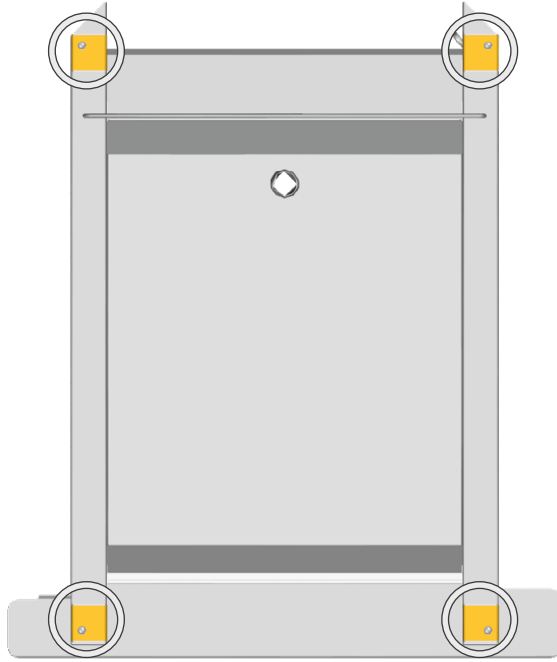


04

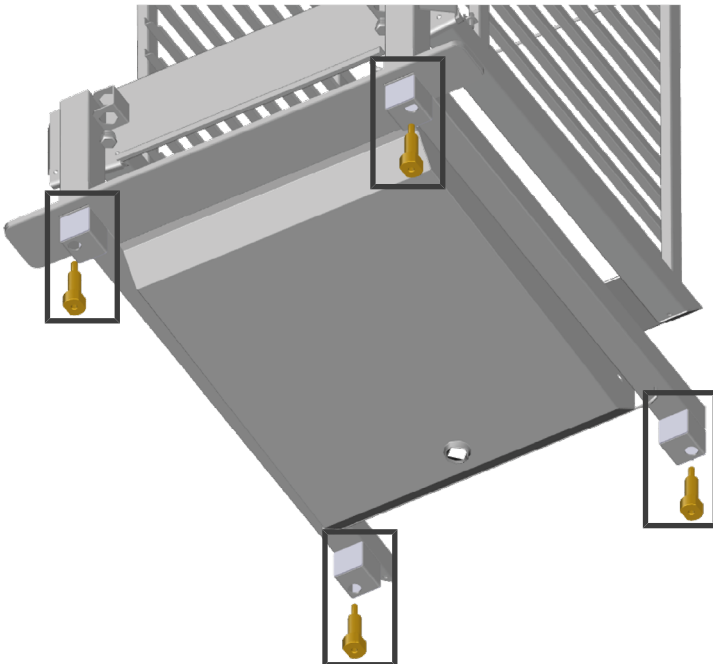




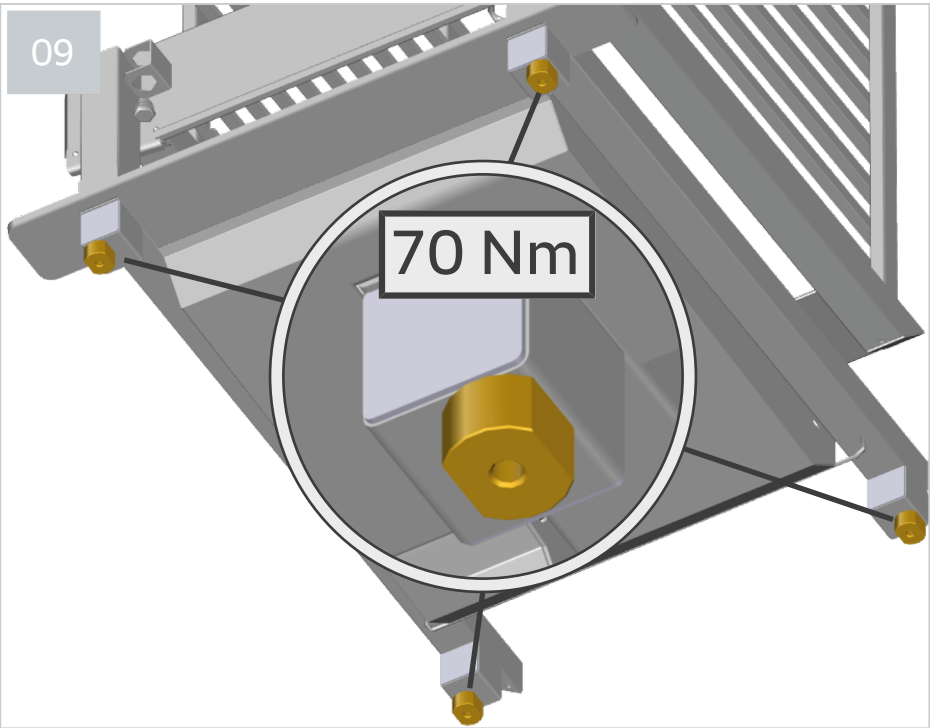
07



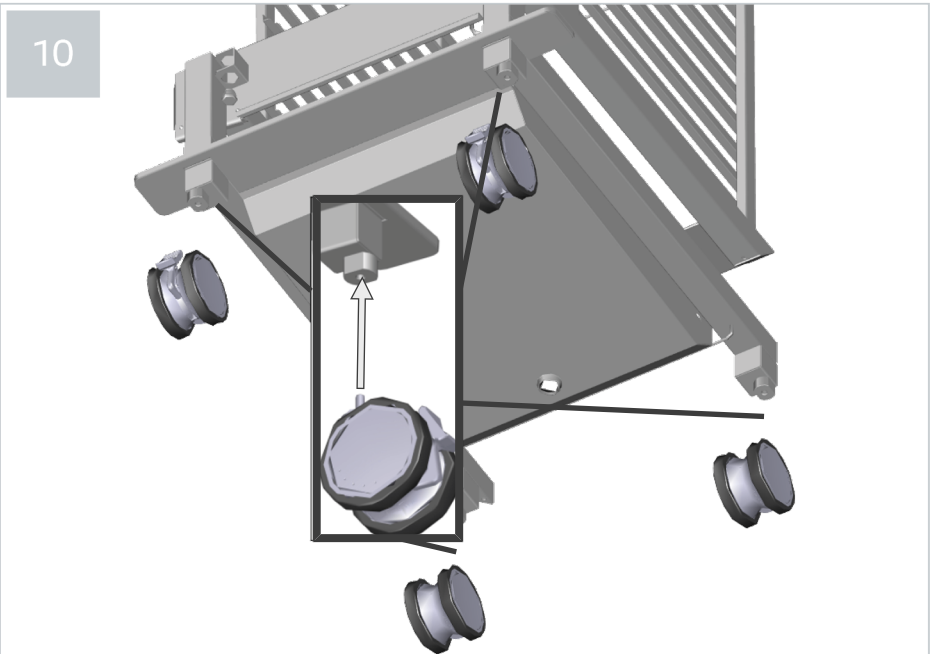
08



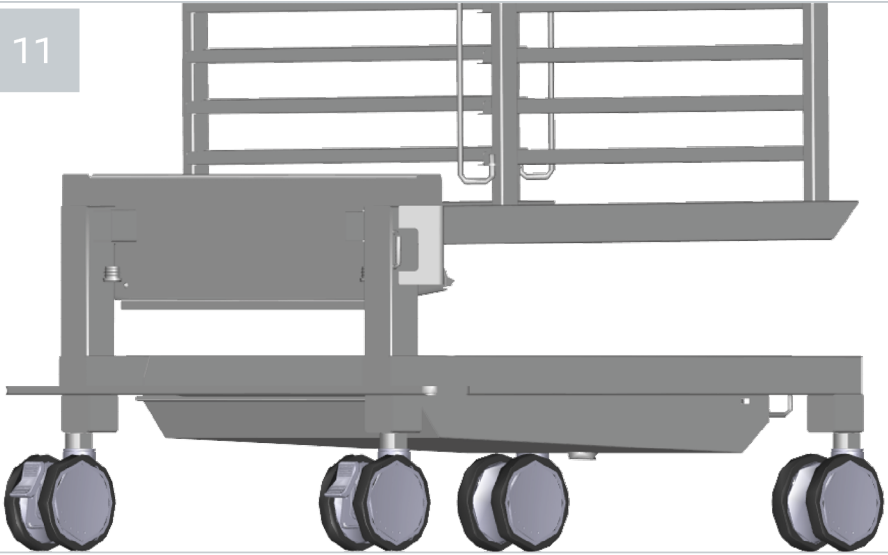
09



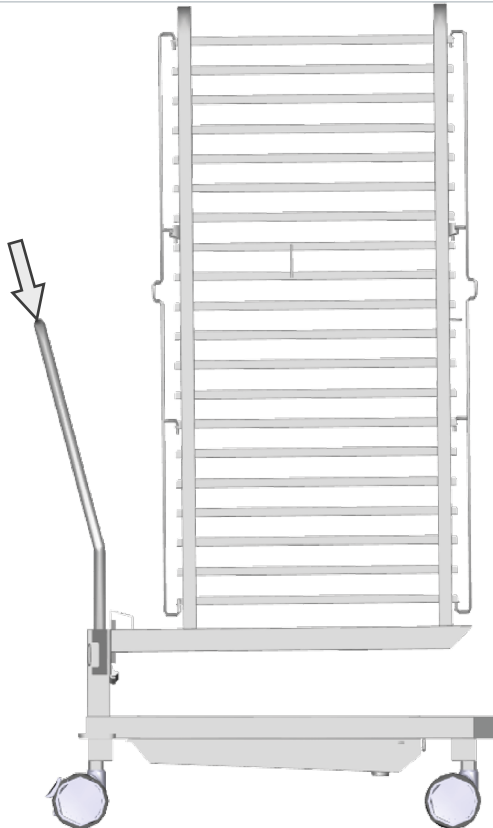
10



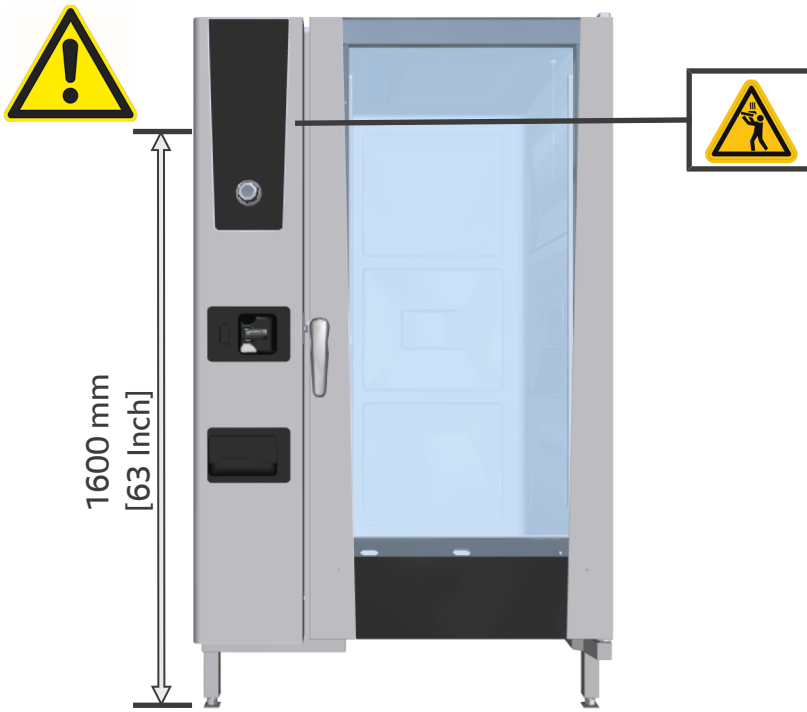
11



12



13



RATIONAL AG

Siegfried-Meister-Straße 1

86899 Landsberg am Lech, Germany

Tel. +49 (0)8191 3270

Fax +49 (0)8191 21735

info@rational-online.com

rational-online.com